

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji
Bezpieczeństwa Lotniczego za rok budżetowy 2006,
wraz z odpowiedziami Agencji

(2007/C 309/09)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	48
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	48
UWAGI	7–10	48
Tabele 1–4		50
Odpowiedzi Agencji		54

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2002 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Agencji jest utrzymywanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego, zapewnienie jego sprawnego funkcjonowania oraz opracowywanie warunków technicznych certyfikacji i certyfikacja produktów lotniczych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 49 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 240 z 7.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 29 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 11 lipca 2007 r.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Z końcem 2006 r. środki przeniesione w tytule II (wydatki administracyjne) były równe około 40 % zobowiązań, a w tytule III (Niezróżnicowane wydatki operacyjne) wyniosły ponad 50 % zobowiązań. W tych samych tytułach anulowano ponad 15 % środków. Wbrew przepisom swojego rozporządzenia finansowego Agencja wykorzystała zróżnicowane środki na płatności przeniesione z 2005 r., mimo że dysponowała wystarczającymi środkami na płatności na 2006 r. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. W odniesieniu do działalności certyfikacyjnej w 2006 r. system analizy kosztów Agencji wykazał koszty w wysokości około 48 mln euro przy dochodach w wysokości około 35 mln euro. Agencja we współpracy z Komisją ⁽⁴⁾ musi dokonać przeglądu obecnego systemu opłat i dopilnować, aby pobierane opłaty uzasadniały i pokrywały koszty ponoszone w związku z działalnością certyfikacyjną.

9. W bilansie Agencji należności krótkoterminowe wyniosły około 14 mln euro, z czego 20 % stanowiły należności starsze niż trzy miesiące. Agencja nie wdrożyła jeszcze skutecznego systemu zarządzania wierzytelnościami, obejmującego ewentualnie pobieranie odsetek od opóźnionych płatności.

⁽⁴⁾ Honoraria i opłaty są ustalane w rozporządzeniach Komisji.

10. W przypadku umowy z zewnętrznym doradcą (o wartości 221 000 euro) oraz przedłużenia umowy o usługi w zakresie organizacji podróży podpisanej w 2004 r. (o rocznej wartości rynkowej około 1,5 mln euro) Agencja zastosowała procedurę

negocjacyjną ze względu na wystąpienie pilnej konieczności ⁽¹⁾, co było nieuzasadnione i świadczyło raczej o niedociągnięciach w programowaniu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Artykuł 126 ust. 1 lit. c) szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego.

Tabela 1

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1592/2002	Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi	
<p>Wspólna polityka transportowa:</p> <p>„Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zdecydować, czy, w jakim zakresie i w jakim trybie właściwe przepisy mogą być przyjęte dla transportu morskiego i lotniczego.”</p> <p>(art. 80 Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <p>Utrzymanie wysokiego, ujednoliconego poziomu bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego w Europie oraz zapewnienie sprawnego funkcjonowania i poprawy bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego.</p>	<p>Zakres działań Agencji</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wydawanie opinii skierowanych do Komisji; 2. wydawanie warunków technicznych certyfikacji, w tym przepisów zgodności do lotu i dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności, jak również wszelkich materiałów poradnikowych dotyczących stosowania polityki wspólnotowej; 3. podejmowanie decyzji o certyfikacji w zakresie zgodności do lotu i ochrony środowiska; 4. prowadzenie inspekcji standaryzacyjnych właściwych organów państw członkowskich; 5. prowadzenie niezbędnych dochodzeń w siedzibach przedsiębiorstw. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zarząd, w skład którego wchodzi po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego oraz jeden przedstawiciel Komisji, powołuje organ doradczy złożony z zainteresowanych stron. 2. Dyrektor wykonawczy zarządza Agencją; jest mianowany przez zarząd na wniosek Komisji. 3. Komisja odwoławcza rozpatruje decyzje Agencji w zakresie certyfikacji, prowizji i opłat oraz kontroli przedsiębiorstw. 4. Kontrola finansowa Trybunał Obrachunkowy. 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na zalecenie Rady. 	<p>Budżet ostateczny</p> <p>Budżet ogółem: 66,8 (31,5) mln euro, w tym: dochód z pobranych prowizji i opłat: 33,2 (8,6) mln euro (50 %),</p> <p>dotacje wspólnotowe: 31,4 (18,9) mln euro (47 %),</p> <p>wkład Republiki Federalnej Niemiec (Ministerstwa Transportu): 1,2 mln euro (2 %)</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31.12.2006;</p> <p>328 (200) pracowników zatrudnionych na czas określony w planie zatrudnienia</p> <p>stanowiska obsadzone: 276 (132)</p> <p>inni pracownicy: 33 (21) (kontrakty pomocnicze i pracownicy kontraktowi)</p> <p>Całkowite zatrudnienie</p> <p>309 (153), z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 227 (86), — administracyjne: 57 (38), — mieszane: 25 (29). 	<p>Opinie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 5 opinii dotyczących zmian do rozporządzeń (WE) nr 1592/2002, (WE) nr 1702/2003 oraz (WE) nr 2042/2003. <p>Decyzje w sprawie przepisów:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 3 zmiany warunków technicznych specyfikacji CS 25, CS-P i CS-ETSO, — 6 zmian dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności (Acceptable Means of Compliance) oraz wytycznych (Guidance Material) do rozporządzeń nr 2042/2003 i nr 2042/2003, — 1 decyzja w sprawie organizacji numerów upoważnień. <p>Współpraca międzynarodowa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1 protokół porozumienia zawarty z Chinami w sprawie ostatniej linii produkcyjnej samolotu Airbus A320 w Chinach oraz 1 umowa o współpracy zawarta z Chinami w sprawie ogółu produktów firmy Airbus, — 1 umowa o współpracy zawarta z Japonią w sprawie wywozu europejskich produktów, — 13 umów o współpracy zawartych z każdym krajem ECAC (European Civil Aviation Conference — Europejskiej Konferencji Lotnictwa Cywilnego) nienależącym do UE w związku z kontynuacją programu SAFA, — rozszerzenie umowy o współpracy zawartej z Komitetem Aeronautyki Wspólnoty Niepodległych Państw w sprawie produktów firmy Beriev. <p>Decyzje o przyznaniu certyfikatów:</p> <p>Certyfikaty typu: 70</p> <p>Uzupełniające certyfikaty typu: 803</p> <p>Wytyczne dotyczące zgodności do lotu: 382</p> <p>Europejskie specyfikacje techniczne: 178</p>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1592/2002		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi
					<p>Dopuszczalne sposoby potwierdzenia zgodności: 97</p> <p>Istotne zmiany: 1 125</p> <p>Pomniejsze zmiany: 1 830</p> <p>Istotne naprawy: 1 009</p> <p>Pomniejsze naprawy: 372</p> <p>AFM/RFM (= Poprawki w Instrukcji Użytkowania w Locie): 430</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się projektowaniem ⁽¹⁾: 377</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (dwustronne) ⁽¹⁾: 1 293</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (zagraniczne) ⁽¹⁾: 201</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom szkolącym obsługę techniczną ⁽¹⁾: 16</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom produkcyjnym ⁽¹⁾: 6</p> <p>Inspekcje standaryzacyjne (liczba krajów na dany typ):</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom produkcyjnym: 12 krajów</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną: 26 krajów</p>

⁽¹⁾ Łączna liczba upoważnień początkowych i monitorowanych na dzień 31.12.2006 r.

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczeniwydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	30 700	33 236	Tytuł I Personel (ŚNZ)	25 211	23 881	23 595	286	1 330	214	160	54
Dotacje wspólnotowe	32 899	31 454	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	6 812	6 222	3 637	2 585	590	782	690	92
Inne dotacje	635	453	Tytuł III Działania operacyjne (ŚNZ)	7 380	5 625	2 763	2 862	1 756	1 276	1 130	146
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)								
Inne dochody	156	308	— ŚZ	25 680	23 219			2 461			
			— ŚP	24 880		11 362	13 518	0	4 334	4 334	0
Dochody przeznaczone na określony cel	1 273	1 380	Dochody przeznaczone na określony cel	1 380	1 365	1 357	0	22	0	0	0
Ogółem	65 663	66 831	Ogółem ŚZ	66 463	60 312		5 733	6 159	2 272		292
			Ogółem ŚP	65 663		42 714	19 251	3 698	6 606	6 314	292

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia) — Rachunek dochodów i wydatków
za lata budżetowe 2006 i 2005**

(w tys. euro)

	Informacja dodatkowa	2006	2005
Dochody operacyjne			
Honoraria i opłaty	(¹)	35 173	10 888
Dotacje wspólnotowe		26 401	17 417
Inne dotacje		2 021	2 138
Inne dochody		340	26
Ogółem (a)		63 935	30 469
Wydatki operacyjne			
Wydatki na personel	(²)	23 778	13 636
Wydatki związane z aktywami trwałymi		573	341
Inne wydatki administracyjne	(³)	6 436	3 675
Wydatki operacyjne		27 798	11 660
Ogółem (b)		58 586	29 312
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)		5 349	1 157
Dochód z operacji finansowych (e)		263	41
Wydatki na operacje finansowe (f)		19	14
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)		243	27
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)		5 593	1 184

(¹) Znaczny wzrost dochodów ma związek z pierwszym pełnym rokiem stosowania rozporządzenia Komisji (WE) nr 488/2005 dotyczącego honorariów i opłat pobieranych za działalność certyfikacyjną.

(²) W 2006 r. zatrudniono 126 osób.

(³) Koszty budowy nowej powierzchni.

Tabela 4

**Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia)
— Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.**

(w tys. euro)

	Informacja dodatkowa	2006	2005
Aktywa trwałe			
Wartości niematerialne i prawne		268	182
Rzeczowe aktywa trwałe		1 719	1 348
Aktywa obrotowe			
Należności krótkoterminowe	(¹)	13 881	8 816
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	(²)	24 056	11 746
Aktywa ogółem		39 924	22 094
Zobowiązania krótkoterminowe			
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	(³)	639	—
Zobowiązania	(⁴)	30 663	19 065
Zobowiązania ogółem		31 302	19 065
Aktywa netto			
Skumulowana nadwyżka/deficyt		3 029	1 845
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy		5 593	1 184
Aktywa netto ogółem		8 622	3 029
Zobowiązania i aktywa netto ogółem		39 924	22 094

(¹) Należności krótkoterminowe odzwierciedlają wzrost dochodów z honorariów i opłat.

(²) Wzrost środków pieniężnych jest konsekwencją zarówno poprawy w pobieraniu dochodów, jak i wysokiej kwoty rozliczeń międzyokresowych biernych wynikających z opóźnień w fakturowaniu przez głównych dostawców.

(³) Rezerwy na ryzyko i obciążenia w 2006 r. odpowiadają wydatkom na personel związanym z rozliczeniami międzyokresowymi biernymi dotyczącymi niewykorzystanych urlopów rocznych. Odpowiadające im wydatki w kwocie 237 180 euro podano jako zobowiązania.

(⁴) Wzrost zobowiązań wiąże się z rozliczeniami międzyokresowymi biernymi dotyczącymi dostawców certyfikatów, co odzwierciedla zarówno wzrost aktywności, jak i opóźnienia w fakturowaniu przez usługodawców zewnętrznych.

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Przeniesione zróżnicowane środki na płatności odnosiły się do działań, które miały być opłacone z przychodów z opłat.

Agencja musiała skorzystać ze zróżnicowanych środków przeniesionych z 2005 r., ponieważ przychody z opłat w 2006 r. nie wystarczały do pokrycia kosztów działań certyfikacji i do zrównoważenia wpływu zmiany ze zróżnicowanych na niezróżnicowane środki na płatności z dniem 1 stycznia 2007 r. (rozporządzenie finansowe nie przewiduje procedury dokonania takiej zmiany).

8. Nowe rozporządzenie w sprawie opłat i honorariów (WE) nr 593/2007, które weszło w życie w dniu 1 czerwca 2007 r., powinno generować przychody wystarczające do pokrycia działalności certyfikacyjnej. Agencja postanowiła wdrożyć w latach 2007–2008 zintegrowany system zarządzania, który pozwoli na bardziej szczegółowe monitorowanie kosztu jej działalności.

9. W 2006 r. na analizę należności wpłynęło obciążenie dawnymi kwotami do odzyskania z 2005 r., w odniesieniu do których nie dysponowano zawsze wystarczającymi informacjami. Agencja dokłada starań, aby zwiększyć rzetelność tych informacji i zmniejszyć opóźnienia w odzyskiwaniu należnych kwot. Ponadto od grudnia 2006 r. Agencja systematycznie wysyłała upomnienia i pobierała odsetki w przypadku opóźnionych wpłat.

10. Centrum przyjmuje do wiadomości uwagę Trybunału. W pierwszym przypadku zamówiono wstępne badanie w trybie pilnym, ponieważ w ostatnim kwartale 2005 r. okazało się, że szybki przegląd rozporządzenia w sprawie opłat i honorariów ma kluczowe znaczenie dla zagwarantowania wystarczających przychodów dla Agencji. W drugim przypadku umowę przedłużono w związku z oczekiwanymi wynikami zamówionej analizy zewnętrznej, która ma wspomóc podjęcie decyzji na temat internalizacji lub eksternalizacji usług w zakresie organizacji podróży. Agencja jest obecnie w trakcie sporządzania zakresu zadań w celu rozpoczęcia kompleksowego zaproszenia do przetargów.